

# 雁過衡陽

## Yan Guo Hengyang

65. Geese Arrive at Hengyang

徵調 Zhi mode:  
1 2 4 5 6 1 2

風宣玄品 *Fengxuan Xuanpin* (1539);  
First of 21 handbooks; section titles are from  
太音傳習 *Taiyin Chuanxi* (1552)

### 1. 蘆箭驚寒 Reed stems warn (alarm) of the cold

9

15

22

30

35





4. 悲秋嘹嘍 Bird cries mourn autumn

114

① 𠂇<sup>七</sup> 𠂇<sup>四</sup>。 𠂇<sup>三</sup> 𠂇<sup>七</sup> 𠂇<sup>六</sup> 𠂇<sup>七</sup>。 𠂇<sup>七</sup> 𠂇<sup>四</sup> 𠂇<sup>五</sup> 𠂇<sup>三</sup> 𠂇<sup>五</sup> 𠂇<sup>四</sup>。

122

𠂇<sup>七</sup> 𠂇<sup>三</sup> 𠂇<sup>七</sup> 𠂇<sup>四</sup>。 𠂇<sup>七</sup> 𠂇<sup>七</sup> 𠂇<sup>六</sup> 𠂇<sup>七</sup> 𠂇<sup>五</sup> 𠂇<sup>四</sup>。

127

𠂇<sup>七</sup> 𠂇<sup>三</sup> 𠂇<sup>七</sup> 𠂇<sup>四</sup>。 𠂇<sup>七</sup> 𠂇<sup>七</sup> 𠂇<sup>五</sup> 𠂇<sup>四</sup> 𠂇<sup>中</sup> 𠂇<sup>七</sup> 𠂇<sup>四</sup>。

132

𠂇<sup>七</sup> 𠂇<sup>七</sup> 𠂇<sup>五</sup> 𠂇<sup>四</sup> 𠂇<sup>六</sup> 𠂇<sup>四</sup> 𠂇<sup>五</sup> 𠂇<sup>六</sup>。

136

𠂇<sup>七</sup> 𠂇<sup>六</sup>。 𠂇<sup>七</sup> 𠂇<sup>六</sup>。 𠂇<sup>七</sup> 𠂇<sup>六</sup>。 𠂇<sup>七</sup> 𠂇<sup>六</sup>。 𠂇<sup>七</sup> 𠂇<sup>六</sup>。 𠂇<sup>七</sup> 𠂇<sup>六</sup>。

140

M. 227 𠂇<sup>七</sup> 𠂇<sup>五</sup> 𠂇<sup>六</sup> 𠂇<sup>四</sup>。 𠂇<sup>七</sup> 𠂇<sup>五</sup> 𠂇<sup>六</sup> 𠂇<sup>四</sup>。

145

𠂇<sup>七</sup> 𠂇<sup>五</sup> 𠂇<sup>六</sup> 𠂇<sup>四</sup>。 𠂇<sup>七</sup> 𠂇<sup>六</sup>。 ①



185

(大七) 大八 上六七 九四 下七 五 上六七 木六

190

(大七) 立 外 九 四 弁 中七 上五

195

四 大五 上五 苟 大五 二五 九 小六 大五 勾 五 苟 五

199

六 万 大四 苟 大四 大五 五 五 五

204

大五 木 弁 勾 大五 五 下六七 五 四 苟 木六

209

(大七) 木七 勾 苟 三 上五 官 人五 大五 木 五

213

\* 曲 三 三

\* 太音傳習：散衰七至二，拂一至七

7. 曉度衡雲 At dawn crossing the clouds of Heng(yang)

219 *slow*

223

227

m. 140



296 *freely*

外 畫。 外 畫。 外 畫。 外 畫。

303

外 畫。 外 畫。 外 畫。 外 畫。

308

外 畫。 外 畫。 外 畫。 外 畫。

11. 當空萬里 The emptiness extends 10,000 miles

317

1549  
入慢  
become  
slow

外 畫。 外 畫。 外 畫。 外 畫。

323

外 畫。 外 畫。 外 畫。 外 畫。

327

外 畫。 外 畫。 外 畫。 外 畫。

331

外 畫。 外 畫。 外 畫。 外 畫。

12. 天寒就暖 Nature's cold becomes warm

336

大六 勻 也 下 凡 六 六 九 下 九 過 勻 然 進 勻 進。

340

(廿) 凡 勻 四 四 木 五 勻 七 三 六 九 進。 勻 凡 八 進 勻。

345

(廿) 進 勻 同 (廿五) 凡 勻 勻 勻 下 勻 進。

349

大 九 木 五 凡 作 也 六 九 上 七 勻 過 六 九 下 九 勻 七 六 九 進 勻。

354

勻 三 上 七 中 凡 進。 勻 凡 也 勻 進。

358

大 凡 進 進 勻 三 上 八 凡 四 勻 勻 三 上 十 又 上 凡 四 勻 凡 四 進 進。

(太音傳習：尾聲)

364

勻 進 五 勻 進。 勻 凡 勻。 凡 四 勻 進 進。

曲終  
melody  
ends